

DiGYBOXX T4 CX

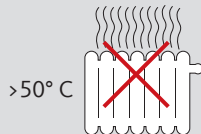
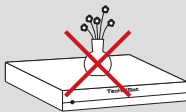
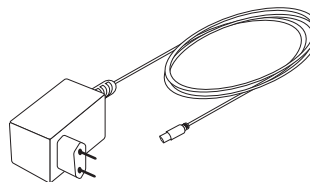
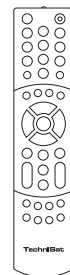
Quick Start Guide



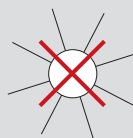
www.technisat.com



Components included | Objem dodávky produktů | Комплект поставки | Zakres dostawy |
Tarnepakend | Tiekimo komplektacija | piegādes komplekts | Itens fornecidos |
Volumul de livrare | Obseg dobave | Περιεχόμενα εξαρτήματα



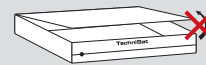
>50° C



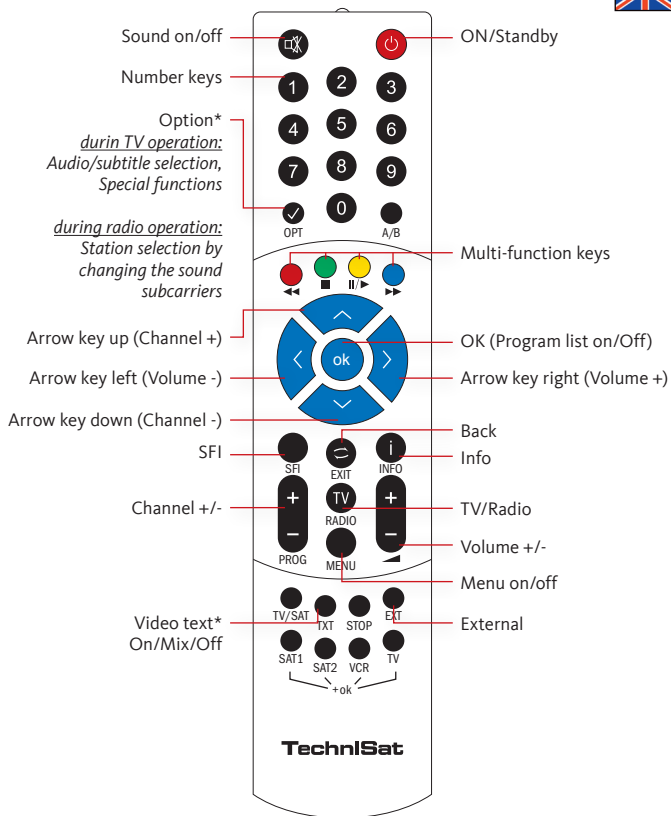
<-20° C



>80 %



Remote control

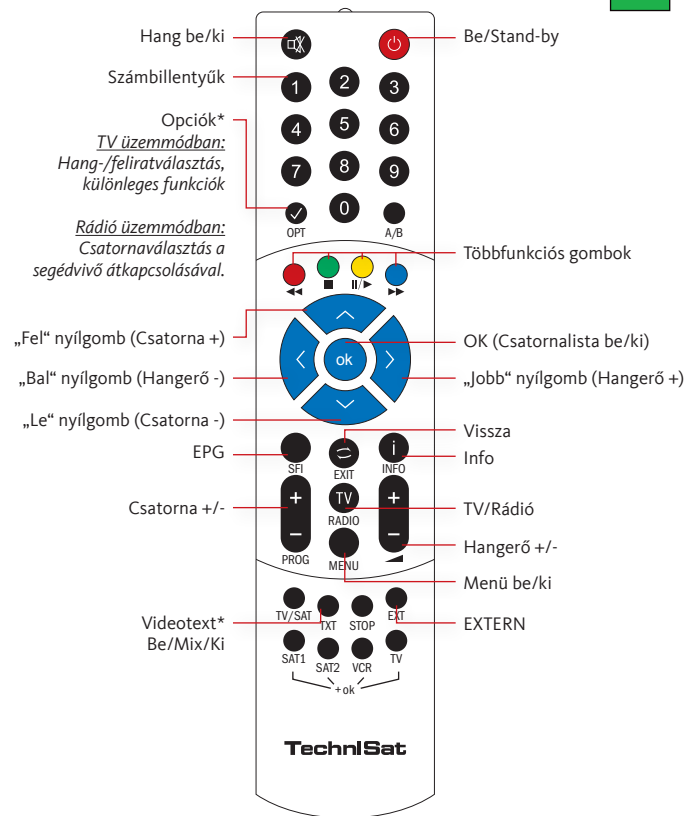


Remote control options:

By changing the remote control options, this remote can operate two TechniSat receivers, one TechniSat TV, and another device with the same encoding!
 > To change the remote control option, press the required key (**SAT1**, **SAT2** or **TV**) and **OK** simultaneously!

* This function is available only if the appropriate data are broadcast at the selected program position.

Távírányító

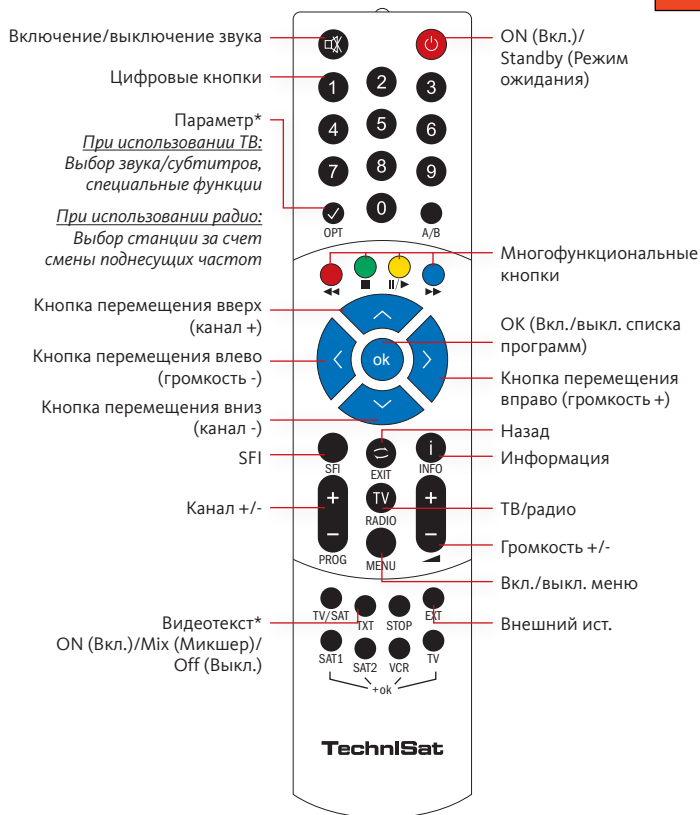


Távírányító beállítások:

A távírányító beállítások átkapcsolásával ezzel a távírányítóval két TechniSat vevőt, egy TechniSat TV-készüléket, valamint egy további, azonos kódolású készüléket irányíthat.
 > A távírányító beállítások átkapcsolásához nyomja meg egyszerre a kívánt gombot (**SAT1**, **SAT2**, **VCR** vagy **TV**) és az **OK** gombot!

* Ez a funkció csak akkor érhető el, ha a beállított programhelyen a megfelelő adatokat sugározzák.

Пульт ДУ



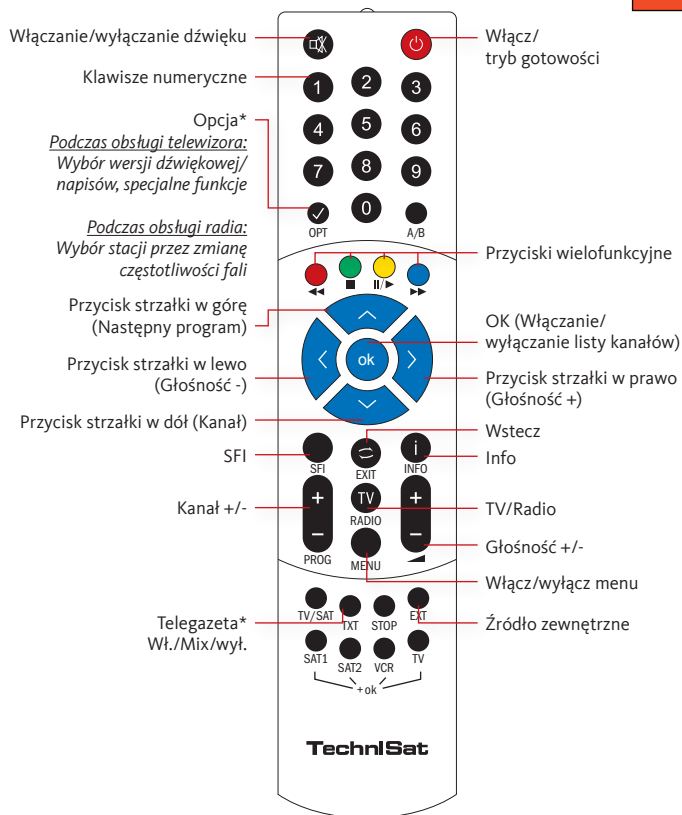
Режимы работы пульта ДУ:

За счет смены режимов работы пульта ДУ, можно осуществлять управление двумя приемниками TechniSat, одним телевизором TechniSat и другим устройством с аналоговой кодировкой!

> Для смены режима пульта ДУ нажмите нужную кнопку (**SAT1**, **SAT2** или **TV**) и **OK** одновременно!

* Данная функция доступна только при наличии соответствующих данных для запрограммированной трансляции.

Pilot



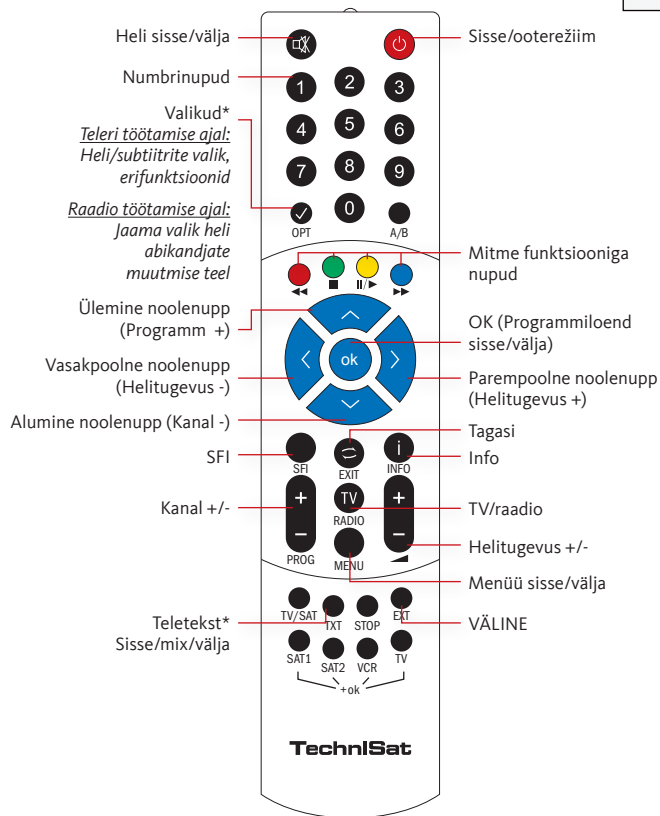
Opcje pilota:

Zmiana opcji pilota umożliwia obsługę dwóch odbiorników TechniSat, jednego telewizora TechniSat i innego urządzenia z tym samym kodowaniem.

> Aby zmienić opcję pilota, naciśnij jednocześnie żądany przycisk (**SAT1**, **SAT2** lub **TV**) i przycisk **OK**.

* Ta funkcja jest dostępna, tylko jeśli w wybranym programie nadawane są wymagane dane.

Kaugjuhtimispuul



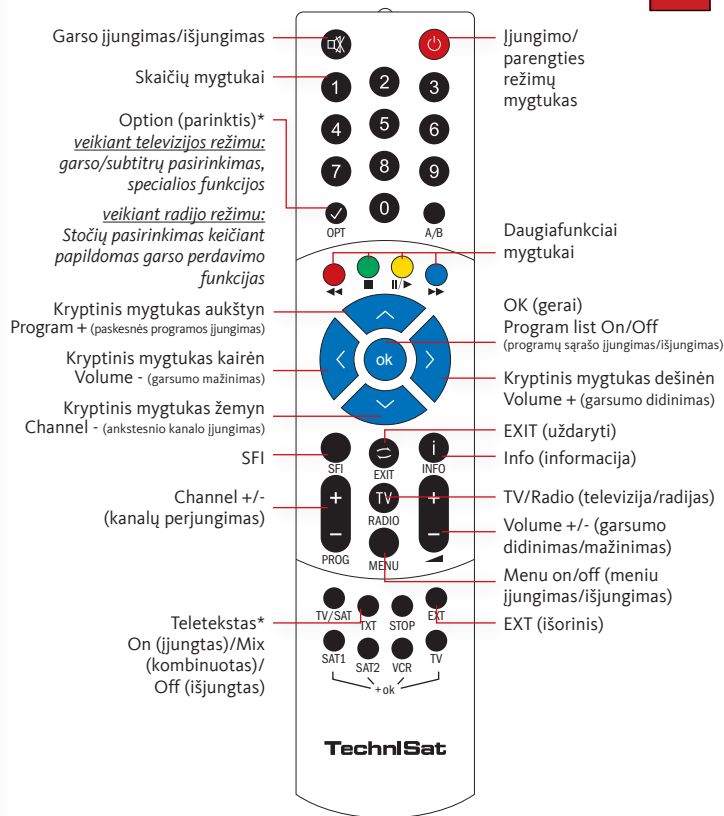
Kaugjuhtimispuuldi töörežiimid:

Kaugjuhtimispuuldi töörežiimi muutmiseks saab kaugjuhtimispuuldi abil juhtida kahte TechniSati vastuvõtjat, ühte TechniSati telerit, ja veel ühte sama kodeeringuga seadet.

> Kaugjuhtimispuuldi töörežiimi muutmiseks vajutage vastavat nuppu (**SAT1**, **SAT2** või **TV**) ja samal ajal nuppu **OK**!

* Seda funktsiooni saab kasutada vaid siis, kui valitud sagedusel edastatakse vastavaid andmeid.

Nuotolinio valdymo pulas



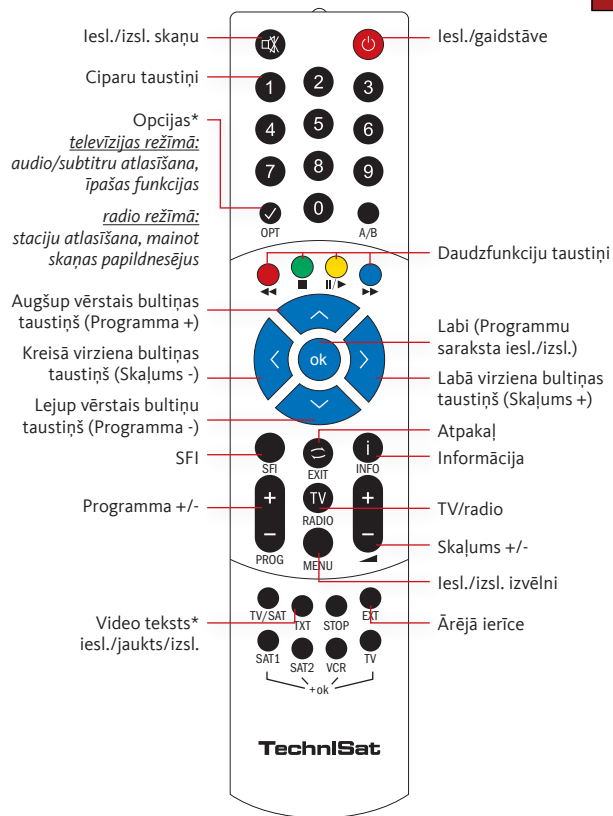
Nuotolinio valdymo pulto parinktis:

Pakeitus nuotolinio valdymo pulto parinktį, šis nuotolinio valdymo pultas gali valdyti du TechniSat imtuvus, vieną TechniSat televizorių ir kitą prietaisą su tokia pat užkodavimo sistema.

> Norėdami pakeisti nuotolinio valdymo pulto parinktį, vienu metu paspauskite reikiamą mygtuką (**SAT1**, **SAT2** arba **TV**) ir mygtuką **OK**!

* Ši funkcija veikia tik tada, jei pasirinkta programa transliuoja atitinkamus duomenis.

Tālvadības pults

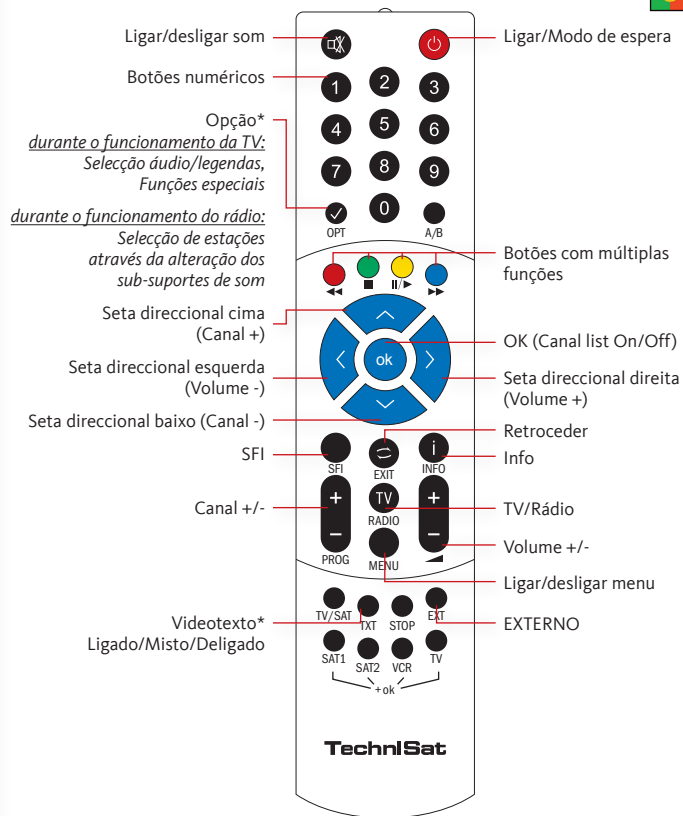


Tālvadības pults opcijas:

Mainot tālvadības pults opcijas, ar šo tālvadības pulti var darbināt divus TechniSat uztvērējus, vienu TechniSat televizoru un vēl vienu ierīci ar tādu pašu kodēšanas sistēmu.
 > Lai mainītu tālvadības pults opcijas, nospiediet vajadzīgo taustiņu (**SAT1**, **SAT2** vai **TV**) vienlaicīgi ar taustiņu **Labi**!

* Šī funkcija ir pieejama tikai tad, ja atlasītajā programmas režīmā tiek pārraidīti attiecīgi dati.

Telecomando

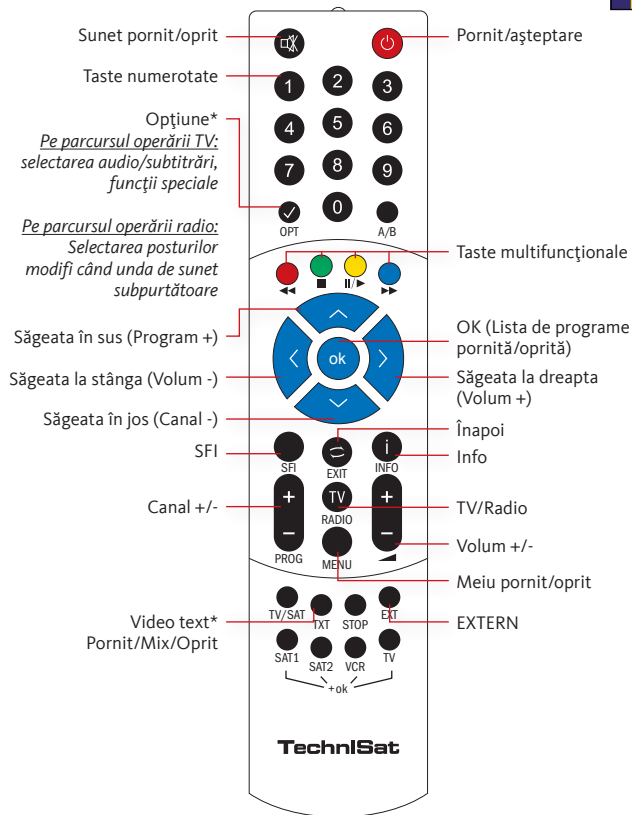


Opções do telecomando:

Ao alterar a opção do telecomando, este comando pode operar dois receptores TechniSat, uma TV TechniSat e outro dispositivo com a mesma codificação.
 > Para alterar a opção do telecomando, pressione o botão necessário (**SAT1**, **SAT2** ou **TV**) e **OK** simultaneamente!

* Esta função encontra-se apenas disponível se os dados apropriados forem transmitidos na posição do programa seleccionado.

Telecomanda



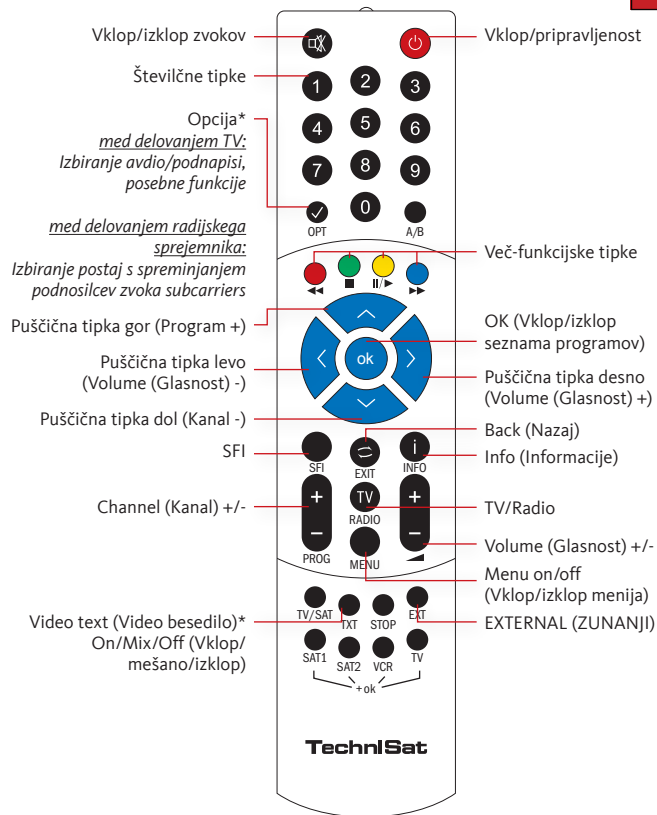
Opțiuni ale telecomenzii:

Modifi când opțiunile telecomenzii, aceasta poate opera două receptoare TechniSat, un televizor TehniSat, și un alt aparat cu aceeași codare.

> Pentru a modifi ca opțiunea telecomenzii, apăsați tasta solicitată (**SAT1**, **SAT2** sau **TV**) și **OK** simultan!

* Această funcție este disponibilă doar dacă datele corespunzătoare sunt emise de către programul selectat la poziția respectivă.

Daljinski upravljalnik



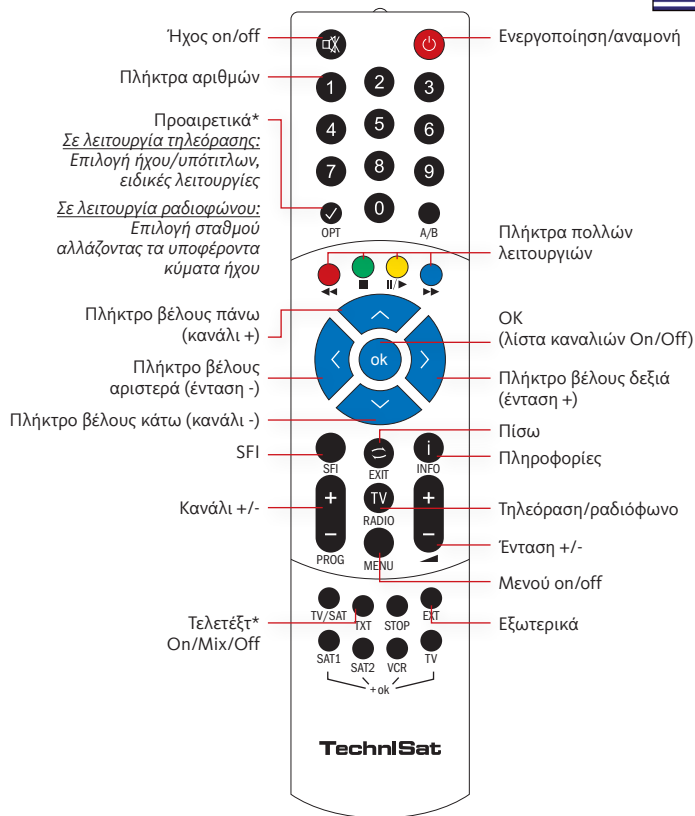
Možnosti daljinskega upravljalnika:

S spreminjanjem možnosti na daljinskem upravljalniku lahko upravljate z dvema sprejemnikoma TechniSat, enim TechniSat televizorjem in drugo enoto z enakim kodiranjem.

> Za spremembo možnosti daljinskega upravljalnika, hkrati pritisnete ustrezno tipko (**SAT1**, **SAT2** ali **TV**) ter **OK**!

* Ta funkcija je na voljo le v primeru, da gre za prenašanje ustreznih podatkov na izbranem programskem mestu.

Τηλεχειριστήριο

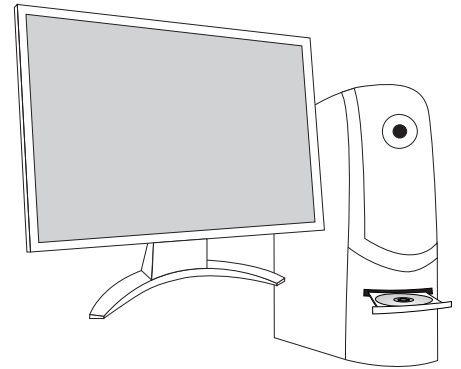
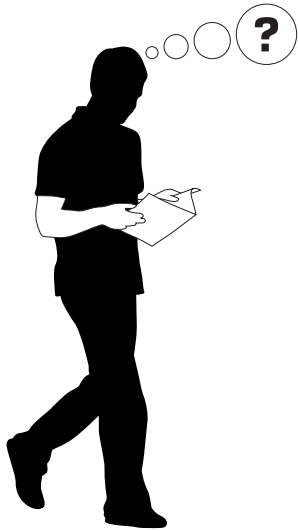


Επιλογές τηλεχειριστηρίου:

Αλλάζοντας τις επιλογές του τηλεχειριστηρίου, μπορείτε με αυτό να λειτουργείτε δύο δέκτες TechniSat, μια τηλεόραση TechniSat, και μία ακόμη συσκευή με την ίδια κωδικοποίηση!

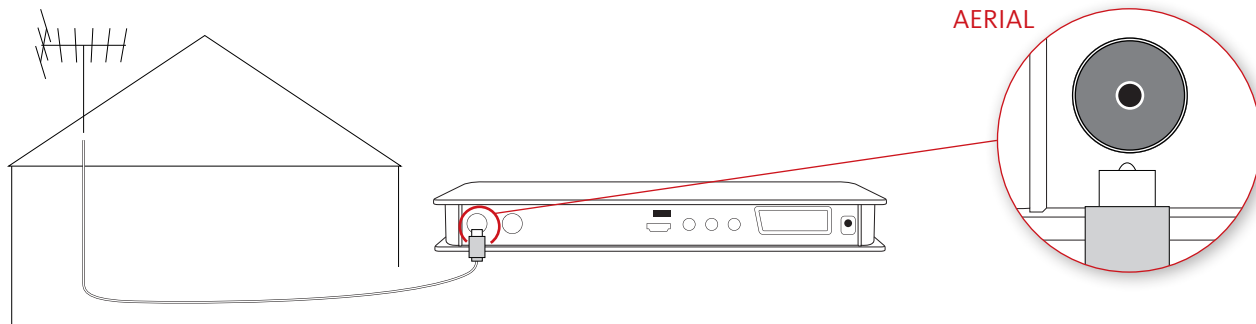
> Για να αλλάξετε τις επιλογές τηλεχειρισμού, πατήστε ταυτόχρονα το αντίστοιχο πλήκτρο (**SAT1**, **SAT2** ή **TV**) και το **OK**!

* Αυτή η λειτουργία είναι διαθέσιμη μόνο εφόσον εκπέμπονται τα απαραίτητα δεδομένα από τον επιλεγμένο σταθμό.



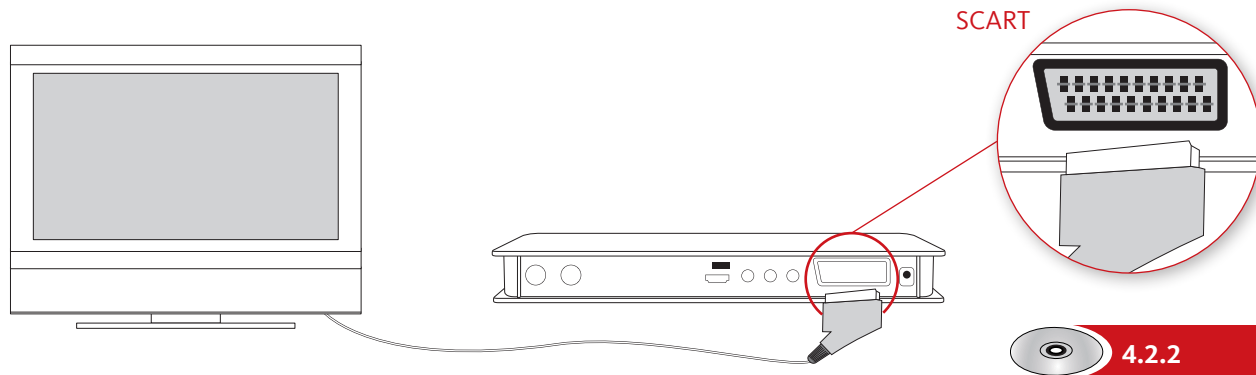
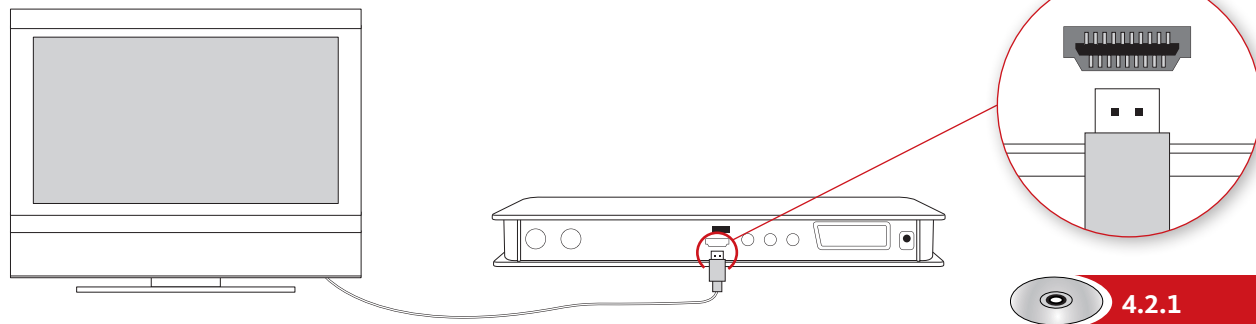


External unit | Külső egység | Внешний блок | Konverter |
Välisseade | Išorinis prietaisas | Ārējā ierīce | Unidade externa |
Unitatea externă | Zunanja enota | Εξωτερική μονάδα



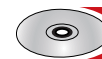
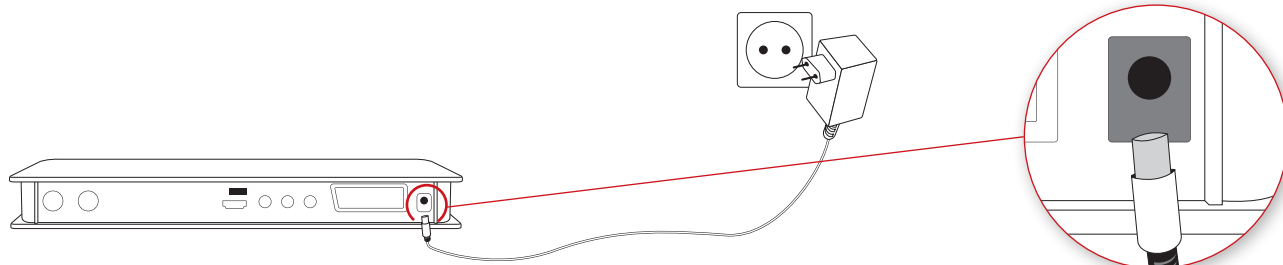
2

Connecting to a TV | Csatlakoztatás TV-készülékhez | Разъём TB | Podłączenie do telewizora |
Teleriga ühendamine | Prijungimas prie TV | Pievienošana televizoram | Ligar a um televisor |
Conectarea la un televizor | Priklop v televizor | Σύνδεση σε μία τηλεόραση



3

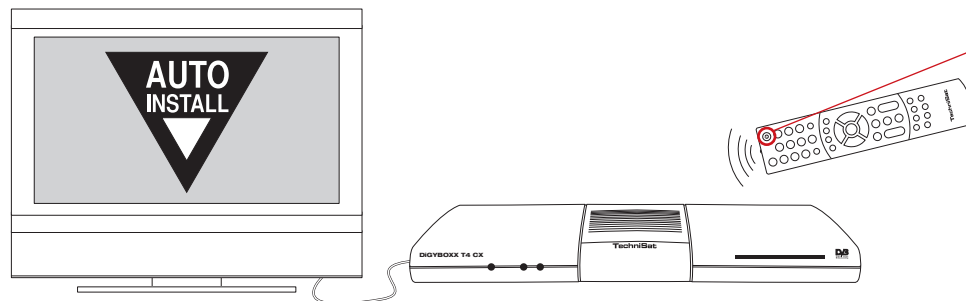
Electrical connection | Hálózati csatlakozás | Разъем питания | Połączenie elektryczne |
 Ühendamine vooluallikaga | Elektros prijungimas | Pievienošana elektrotīklam | Ligação eléctrica |
 Conectarea electrică | Povezava v električno omrežje | Ηλεκτρική σύνδεση



4.5

4

Initial set-up | Első üzembe helyezés | Ввод в эксплуатацию | Konfi guracja początkowa |
 Esmane häälestamine | Pradinis nustatymas | Sākotnēja uzstādīšana | Instalação inicial |
 Reglarea inițială | Prva namestitev | Αρχική ρύθμιση



5.0

4.1

Menu language | Menü nyelve | Язык меню | Język menu |
Menüükeel | Meniu kalba | Izvēlnes valoda | Idioma do menu |
Limbă menu | Jezik menija | Γλώσσα μενού

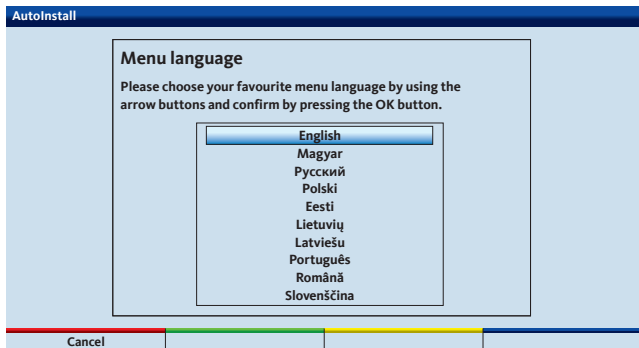


Abb. ähnlich

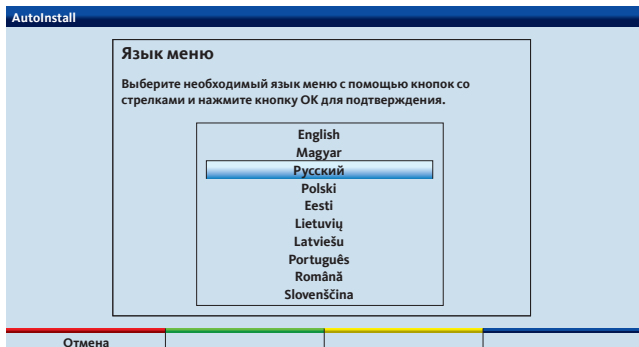


Abb. ähnlich

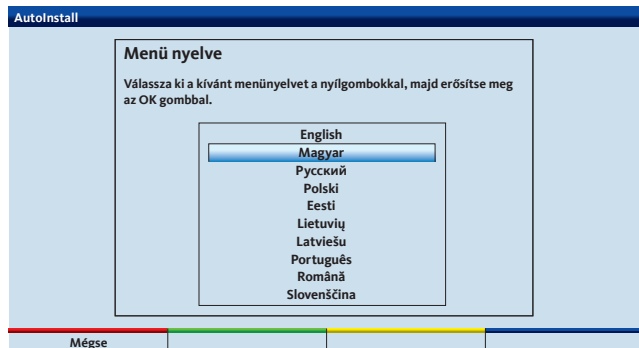
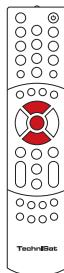


Abb. ähnlich

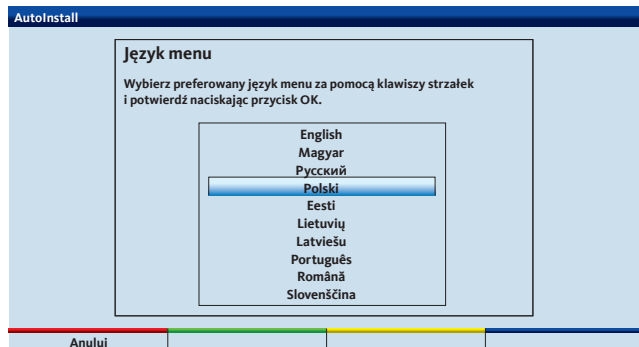


Abb. ähnlich



AutoInstall

Menüükeel

Palun valige noolenuppude abil soovitud Menüükeel ja vajutage kinnitamiseks nuppu OK.

English
Magyar
Русский
Polski
Eesti
Lietuvių
Latviešu
Português
Română
Slovenščina

Tühista

Abb. illust.



AutoInstall

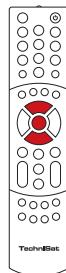
Izvēlnes valoda

Lūdzu, ar bultiņu taustiņiem izvēlieties piemērotāko izvēlnes valodu un apstipriniet to, nospiežot taustiņu Labi.

English
Magyar
Русский
Polski
Eesti
Lietuvių
Latviešu
Português
Română
Slovenščina

Atcelt

Abb. illust.



AutoInstall

Meniu kalba

Kryptiniais mygtukais pasirinkite norimą meniu kalbą ir patvirtinkite, spausdami mygtuką OK (gerai).

English
Magyar
Русский
Polski
Eesti
Lietuvių
Latviešu
Português
Română
Slovenščina

Atšaukti

Abb. illust.



AutoInstall

Idioma do menu

Por favor escolha o seu idioma do menu favorito utilizando as setas direcionais e confirme ao pressionar o botão OK.

English
Magyar
Русский
Polski
Eesti
Lietuvių
Latviešu
Português
Română
Slovenščina

Cancelar

Abb. illust.

4.1



AutoInstall

Limbă meniu

Vă rugăm să selectați limba favorită pentru meniu prin folosirea tastelor săgeată și confirmați prin apăsarea tastei OK.

English
Magyar
Русский
Polski
Eesti
Lietuvių
Latviešu
Português
Română
Slovenščina

Anulare

Abb. ähnlich



AutoInstall

Γλώσσα μενού

Με τα πλήκτρα με τα βέλη επιλέξτε τη γλώσσα μενού που θέλετε και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο OK.

Magyar
Русский
Polski
Eesti
Lietuvių
Latviešu
Português
Română
Slovenščina
Ελληνικά

Ακύρωση

Abb. ähnlich



AutoInstall

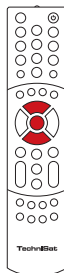
Jezik menija

Izberite priljubljene jezik menija tako, da uporabite puščične gumbe in izbiro potrdite s pritiskom na gumb OK (V rdečo).

English
Magyar
Русский
Polski
Eesti
Lietuvių
Latviešu
Português
Română
Slovenščina

Prekliči

Abb. ähnlich



4.2

Country adjustment | Ország beállítása | Выбор страны | Ustawienie kraju |
 Riigi valimine | Šalies nustatymas | Valsts izvēle | Ajuste do país |
 Reglajul de țară | Nastavitev države | Ρύθμιση χώρας



Abb. ähnlich

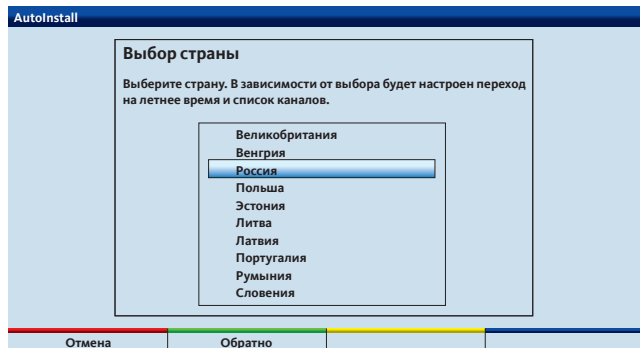


Abb. ähnlich

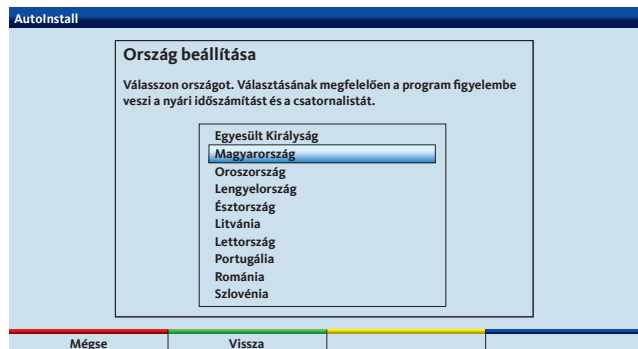
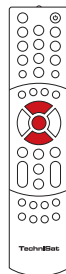


Abb. ähnlich



Abb. ähnlich



AutoInstall

Riigi valimine

Palun valige oma asukohariik. Valikust sõltub suveaja arvestamine ja kanaliloend.

Ühendkuningriik
 Ungari
 Venemaa
 Poola
Eesti
 Leedu
 Läti
 Portugal
 Rumeenia
 Sloveenia

Tühista

Tagasi

Abb. ilnetlich



AutoInstall

Valsts izvēle

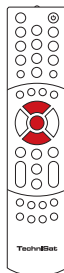
Lūdzu, atlasiet savu valsti. Atkarībā no izvēlētais valsts tiks pielāgots vasaras laiks un piedāvāts kanālu saraksts.

Apvienotā Karaliste
 Ungārija
 Krievija
 Polija
 Igaunija
 Lietuva
Latvija
 Portugāle
 Rumānija
 Slovēnija

Atcelt

Atpakaļ

Abb. ilnetlich



AutoInstall

Šālies nustatymas

Pasirinkite savo šalį. Pagal šią parinktį atitinkamai bus nustatytas vasaros/žiemos laikas ir kanalų sąrašas.

Jungtinė Karalystė
 Vengrija
 Rusija
 Lenkija
 Estija
Lietuva
 Latvija
 Portugalija
 Rumunija
 Slovėnija

Atšaukti

Atgal

Abb. ilnetlich



AutoInstall

Ajuste do país

Por favor escolha o seu país. Tendo em conta a sua selecção, a hora diurna guardada e a lista de canais serão consideradas.

Reino Unido
 Hungria
 Rússia
 Polónia
 Estónia
 Lituânia
 Letónia
Portugal
 Roménia
 Eslovenia

Cancelar

Retroceder

Abb. ilnetlich



AutoInstall

Regiul de țară

Vă rugăm să selectați țara dumneavoastră. În funcție de selecția dumneavoastră, vor fi luate în considerare modificările orare și lista de canale.

Regatul Unit

Ungaria

Rusia

Polonia

Estonia

Lituania

Letonia

Portugalia

România

Slovenia

Anulare

Înapoi

Abb. ähnlich



AutoInstall

Ρύθμιση χώρας

Επιλέξτε τη χώρα σας. Ανάλογα με την επιλογή σας ρυθμίζεται ο χρόνος εξαικονομησης φωτός και η λίστα καναλιών.

Hungary

Russia

Poland

Estonia

Lithuania

Latvia

Portugal

Rumania

Slovenia

Greece

Ακύρωση

Πίσω

Abb. ähnlich



AutoInstall

Nastavitev države

Izberite svojo državo. Glede na izbiro, se bosta oblikovala nastavitev varčevanja pri dnevnih svetlobi in seznam kanalov.

Združeno kraljestvo

Madžarska

Rusija

Poljska

Estonija

Litva

Latvija

Portugalska

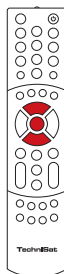
Romunija

Slovenija

Prekliči

Nazaj

Abb. ähnlich



4.3

Basic setup | Alapbeállítás | Основная настройка | Ustawienia podstawowe |
Esmane häälestamine | Pagrindinis nustatymas | Pamata uzstādīšana | Instalação básica |
Configurare de bază | Osnovna namestitev | Βασική ρύθμιση



AutoInstall

Basic setup

Please choose the aspect ratio of your TV, and if your antenna needs a 5V power feed.

Display Format 16:9
antenna feed 5V off
 Proceed

Cancel Back

Abb. ähnlich



AutoInstall

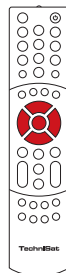
Основная настройка

Выберите соотношение сторон для своего телевизора и укажите, нужна ли подача питания 5 В для антенны.

Соотношение сторон 16:9
Питание 5 В для антенны выкл.
 Далее

Отмена Обратно

Abb. ähnlich



AutoInstall

Alapbeállítás

Jelölje ki tévékészülékének képarányát, és ha szükséges, az 5 V-os antenna-tápellátást is.

Kijelzőformátum 16:9
antenna tápellátása, 5 V ki
 Tovább

Mégse Vissza

Abb. ähnlich



AutoInstall

Ustawienia podstawowe

Wybierz format ekranu swojego telewizora oraz jeśli używasz anteny aktywnej, zasilanie 5V.

Format ekranu 16:9
Zasilanie anteny 5V Off (Wyłączone)
 Dalej

Anuluj Wstecz

Abb. ähnlich

4.3



AutoInstall

Esmane häälestamine

Palun valige oma teleri kuvasuhe ja vajadusel 5V antennitoide.

Ekraani formaat
antenni toide 5V

16:9
väljas
jätk

Tühista Tagasi

Abb. 3h01ich



AutoInstall

Pamata uzstādīšana

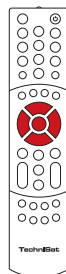
Lūdzu, izvēlieties TV skata koeficientu, kā arī uzstādiet antenai 5 V barošanas avotu, ja vajadzīgs.

Attēlošanas formāts
antenas barošanas avots 5 V

16:9
izsl.
Turpināt

Atpakaļ

Abb. 3h01ich



AutoInstall

Pagrindinis nustatymas

Pasirinkite savo televizoriaus formatinį koeficientą ir, jeigu reikia, 5 V maitinimą.

Ekranio formatas
antenos maitinimas, 5 V

16:9
išjungtas
Tęsti

Atšaukti Atgal

Abb. 3h01ich



AutoInstall

Instalação básica

Por favor escolha a relação alt./larg. da imagem do seu televisor e se a sua antena necessita de uma fonte de alimentação de 5V.

Formato do Ecrã
Alimentação da antena 5V

16:9
Desligado
Continuar

Cancelar Retroceder

Abb. 3h01ich

4.3



AutoInstall

Configurare de bază

Vă rugăm să alegeți raportul de aspect al televizorului dumneavoastră și, dacă este necesar pentru antenă, o alimentare de 5V.

Formatul de afișare
alimentarea antenei 5V

16:9
oprit
Procedare

Anulare Înapoi

Abb. ähnlich



AutoInstall

Βασική ρύθμιση

Επιλέξτε τη σχέση γωνίας για την τηλεόραση και την τροφοδοσία κεραίας 5V αν χρειάζεται.

Σχήμα οθόνης
Τροφοδοσία κεραίας 5V

16:9
off
Συνέχεια

Ακύρωση Πίσω

Abb. ähnlich



AutoInstall

Osnovna namestitve

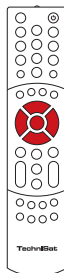
Izberite razmerje stranic vašega televizorja, če antena rabi napajanje, jo priključite na 5 V napajanje.

Format prikazovanja
Napajanje za anteno 5 V

16:9
Izklop
Omogoči

Prekliči Nazaj

Abb. ähnlich



4.4

Antenna adjustment | Antenna beállítása | Регулировка антенны | Regulacja anteny |
Antenni reguleerimine | Antenas reguliavimas | Antenas regulēšana | Ajuste da antenna |
Reglare antenă | Prilagoditev antene | Ρύθμιση κεραιάς



AutoInstall

Antenna adjustment

Please attach an antenna now, select a channel in your transmission range and adjusts the antenna in such a way that the signal strength and quality reaches a maximum level.

Channel: K48 (690)

Signal level: 82

Signal quality: 94

Proceed

Cancel Back

Abb. ähnlich



AutoInstall

Регулировка антенны

Подсоедините антенный кабель, выберите канал в своем диапазоне вещания и отрегулируйте антенну таким образом, чтобы уровень и качество сигнала достигли максимального значения.

Канал: K48 (690)

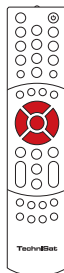
Уровень сигнала: 82

Качество сигнала: 94

Далее

Отмена Обратно

Abb. ähnlich



AutoInstall

Antenna beállítása

Kérjük, csatlakoztasson egy antennát, válasszon egy csatornát a vételkörzetében elérhetőek közül, majd állítsa be az antennát úgy, hogy a jel erőssége és minősége a maximális szintet érje el.

Csatorna: K48 (690)

Jelsszint: 82

Jelminőség: 94

Tovább

Mégse Vissza

Abb. ähnlich



AutoInstall

Regulacja anteny

Teraz podłącz antenę i wybierz kanał w zakresie transmisji. Następnie wyreguluj antenę w taki sposób, aby moc i jakość sygnału osiągnęły poziom maksymalny.

Kanał: K48 (690)

Poziom sygnału: 82

Jakość sygnału: 94

Dalej

Anuluj Wstecz

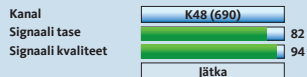
Abb. ähnlich



AutoInstall

Antenni reguleerimine

Palun ühendage nüüd antenn, valige kanal oma ülekandevahemikus ja reguleerige antenni nii, et saavutada maksimaalne signaali tugevus ja kvaliteet.



Tühista

Tagasi

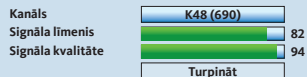
Abb. ähnlich



AutoInstall

Antenas regulēšana

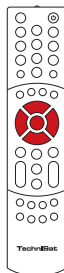
Lūdzu, tagad pievienojiet antenu, izvēlieties kādu no uztveršanas diapazona kanāliem un noregulējiet antenu tā, lai panāktu maksimālo signāla stiprumu un kvalitāti.



Atcelt

Atpakaļ

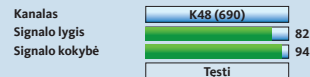
Abb. ähnlich



AutoInstall

Antenos reguliavimas

Prijunkite anteną, pasirinkite tinkamai transliuojamą kanalą ir pareguliuokite anteną, kad signalo stiprumas ir kokybė pasiektų maksimalų lygį.



Atšaukti

Atgal

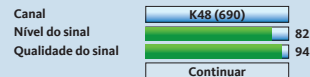
Abb. ähnlich



AutoInstall

Ajuste da antena

Por favor anexe agora uma antena, selecione um canal no seu alcance de transmissão e ajuste a antena de forma a que a força e a qualidade do sinal alcancem um nível máximo.



Cancelar

Retroceder

Abb. ähnlich



AutoInstall

Reglare antenă

Vă rugăm să atașați o antenă acum, selectați un canal din domeniul dumneavoastră de transmisiune și reglați antena în așa fel încât puterea și calitatea semnalului să ajungă la un nivel maxim.

Canal	K48 (690)
Nivel semnal	
Calitate semnal	
Procedare	

Anulare

Înapoi

Abb. ähnlich



AutoInstall

Ρύθμιση κεραίας

Συνδέστε μία κεραία, επιλέξτε ένα κανάλι στη δική σας εμβέλεια μετάδοσης και ρυθμίστε την κεραία έτσι ώστε να έχετε την μέγιστη ένταση και ποιότητα σήματος.

Κανάλι	K48 (690)
Στάθμη σήματος	82
Ποιότητα σήματος	94
Συνέχεια	

Ακύρωση

Πίσω

Abb. ähnlich



AutoInstall

Prilagoditev antene

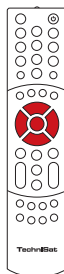
Priklopite anteno, izberite kanal, ki je znotraj vašega območja prenosa in nastavite položaj antene tako, da bosta jakost in kakovost signala na najvišji ravni.

Kanal	K48 (690)
Raven signala	82
Kakovost signala	94
Omogoči	

Prekliči

Nazaj

Abb. ähnlich



4.5

Software Update | Szoftver frissítés | Обновление программного обеспечения | Aktualizacja oprogramowania |
Tarkvaravärskendus | Programinės įrangos atnaujinimas | Programatūras atjaunināšana |
Atualização do software | Actualizare software | Posodobitev programske opreme | Αναβάθμιση λογισμικού

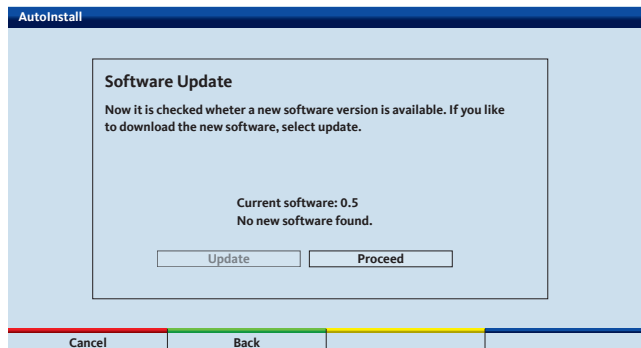


Abb. ähnlich

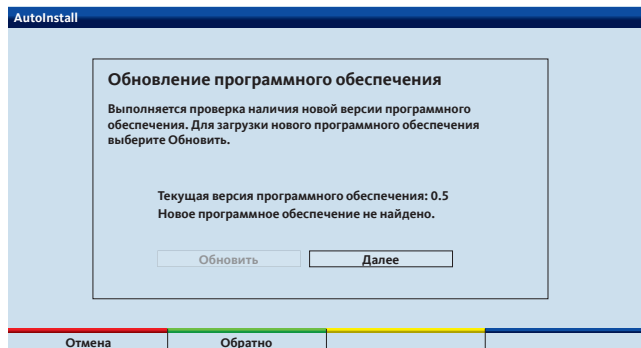


Abb. ähnlich

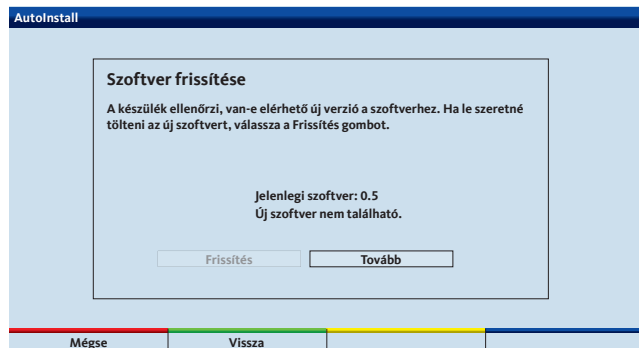
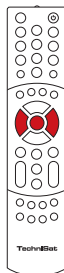


Abb. ähnlich

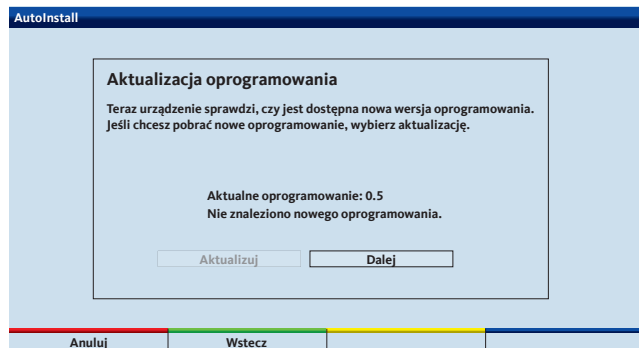


Abb. ähnlich

4.5

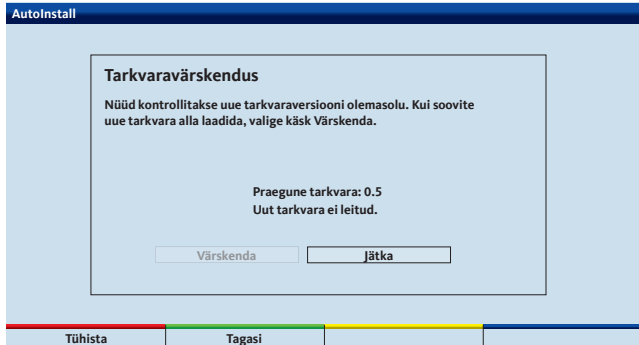


Abb. ähnelik

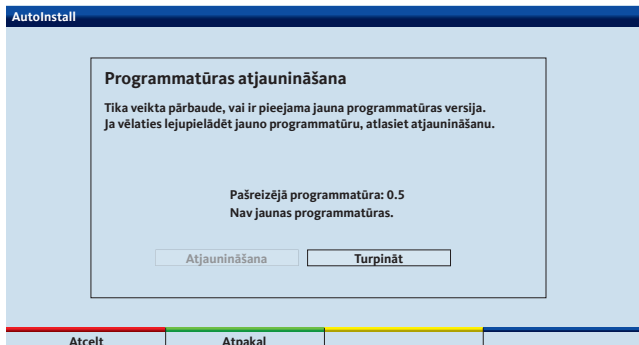


Abb. ähnelik

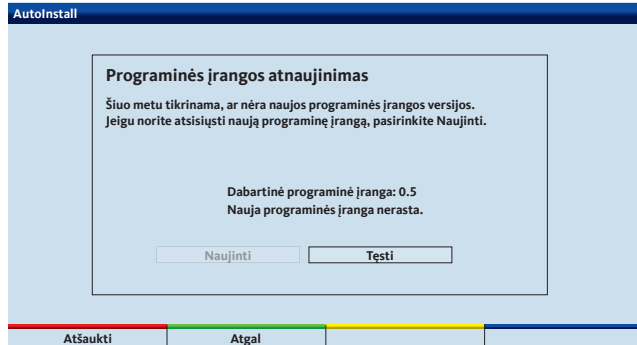
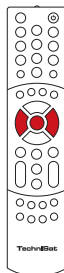


Abb. ähnelik

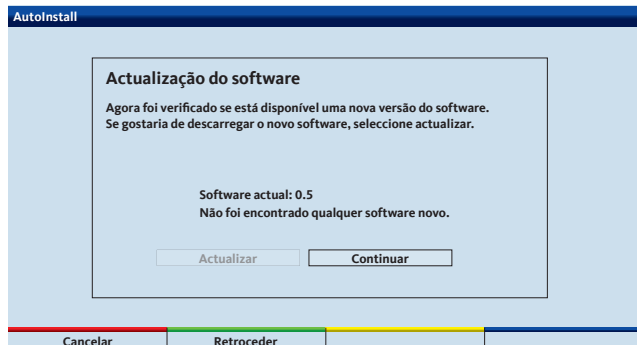


Abb. ähnelik

4.5



AutoInstall

Actualizare software

Acum, se verifică dacă este disponibilă o nouă versiune de program.
Dacă doriți să descărcați un nou program, selectați actualizare.

Program actual: 0.5
Nu a fost găsit un program nou.

Anulare Înapoi

Abb. ähnlich



AutoInstall

Αναβάθμιση λογισμικού

Γίνεται έλεγχος αν υπάρχει μία νέα έκδοση λογισμικού.
Αν θέλετε να κατεβάσετε το νέο λογισμικό, επιλέξτε αναβάθμιση.

Τρέχον λογισμικό: 0.5
Δεν βρέθηκε καινούργιο λογισμικό.

Ακύρωση Πίσω

Abb. ähnlich



AutoInstall

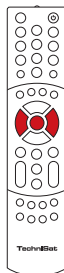
Posodobitev programske opreme

Poteka preverjanje razpoložljivosti nove različice programske opreme.
Če želite prenesti novo različico programske opreme, izberite posodobitev.

Trenutna različica programske opreme: 0.5
Ni bilo možno najti nove različice programske opreme.

Prekliči Nazaj

Abb. ähnlich



4.6

Congratulation | Gratulálunk! | Поздравляем! | Gratulacje |
Palju õnne! | Sveikiname! | Apsveicam! | Parabéns |
Felicitări | Čestitamo | Συγχαρητήρια

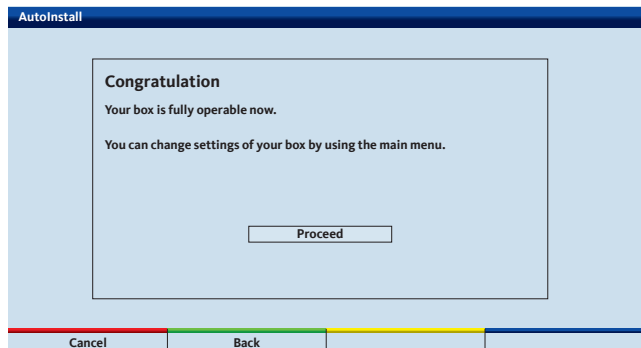


Abb. ähnlich

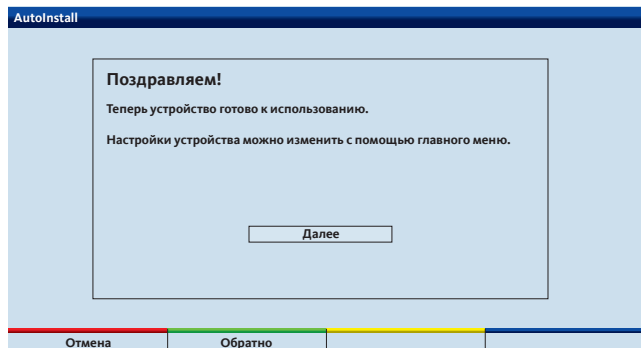


Abb. ähnlich

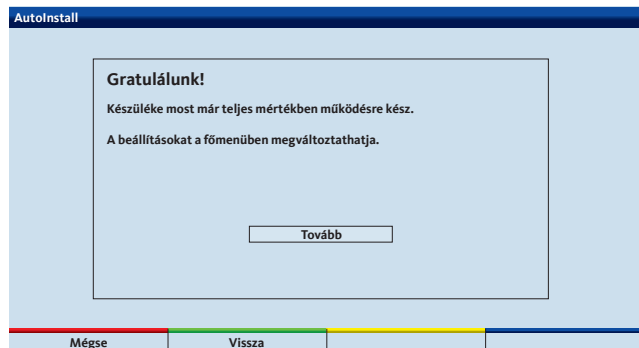
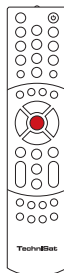


Abb. ähnlich

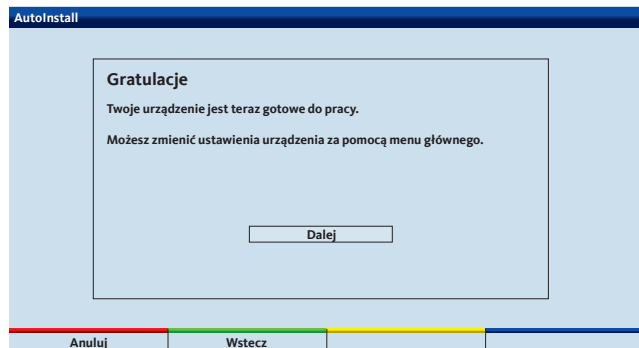


Abb. ähnlich

4.6

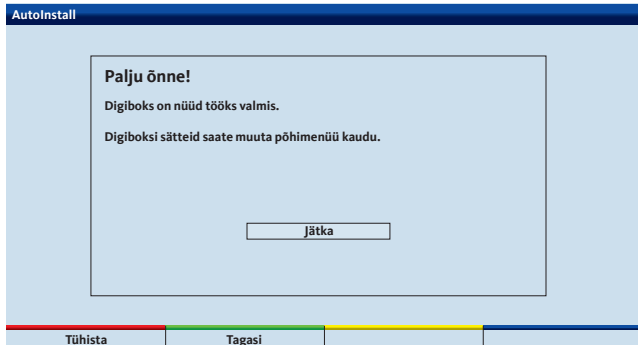


Abb. 4.6.1

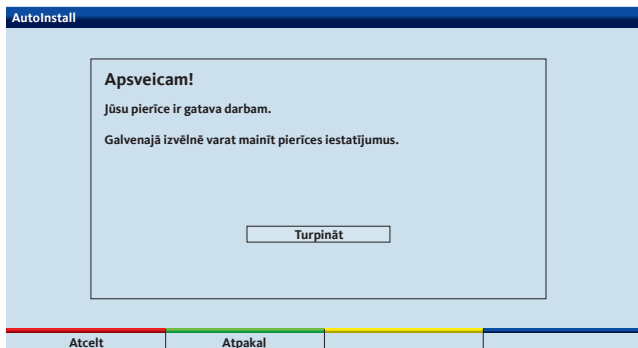


Abb. 4.6.2

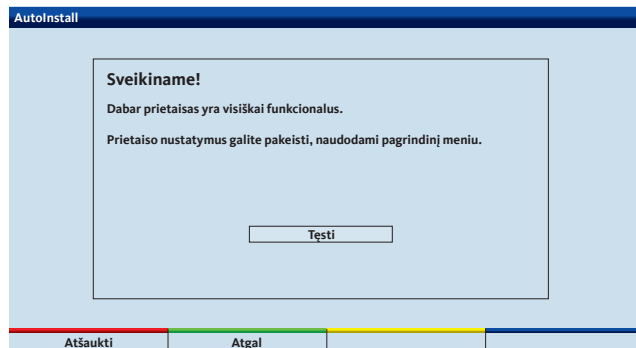
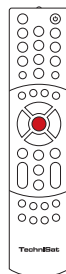


Abb. 4.6.3

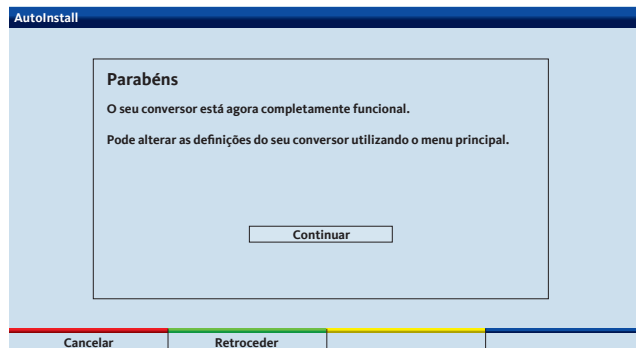


Abb. 4.6.4

4.6



AutoInstall

Felicitări

Aparatul dumneavoastră este acum în întregime operațional.

Puteți modifica setările aparatului prin folosirea meniului principal.

Procedare

Anulare

Înapoi

Abb. ähnlich



AutoInstall

Συγχαρητήρια

Ο αποκωδικοποιητής είναι πλέον έτοιμος για λειτουργία.

Μπορείτε να αλλάξετε τις ρυθμίσεις στον αποκωδικοποιητή από το κύριο μενού.

Συνέχεια

Ακύρωση

Πίσω

Abb. ähnlich



AutoInstall

Čestitamo

Vaša naprava je sedaj popolnoma pripravljena za uporabo.

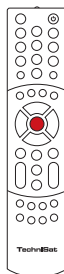
Vsakršne nastavitve lahko prilagodite v glavnem meniju.

Omogoči

Prekliči

Nazaj

Abb. ähnlich





For daily use

Turning on and off

- Turn the digital receiver on by pressing the **On/Standby** key on the device or on the remote control.
- Press the key once again to switch the unit off again.

Selecting the program

Using the program up/down keys

- Select the programs with the **up/down program keys** on the remote control or on the device, one program memory step at a time.

Using the number keys

- Enter the desired program number using the **number keys**.

For example:

1		for program position 1
1,	then 4	for program position 14
2,	then 3 , then 4	for program position 234

When entering multi-digit program numbers, you have approximately three seconds after pressing a key to complete the entry.

Using the program list

- Press the **OK** key.
 - You can now select the desired program with the **up/down arrow keys**.
 - Press the **OK** key to set the program selection.
- Use the **up/down arrow keys** to move the selector one line at a time and use the **left/right arrow keys** to move to the next page in the list.

Volume control

- Regulate the volume of your digital receiver with the **Volume +** (louder) key and with the **Volume -** (quieter) key.
- Press the **Sound On/Off** key to switch the sound on or off.

Switching between TV / Radio

- Press the **TV/Radio** key to switch between TV and radio mode.



Mindennapi használatra

Be- és kikapcsolás

- A **Be/Standby** gomb megnyomásával a távirányítón vagy a készüléken kapcsolja be a digitális vevőt.
- A gomb újbóli megnyomásával kikapcsolhatja a készüléket.

Csatornaválasztás

Csatorna fel/le gombokkal

- A vevőkészüléken vagy a távirányítón a **fel/le csatornagombok** segítségével léphet egy-egy programhellyel fel- vagy lefelé.

Számbillentyűkkel

- A számbillentyűk segítségével adja meg a kívánt programhely számát.

1		1. programhely
1,	majd 4	14. programhely
2,	majd 3 , majd 4	234. programhely

Több számjegyből álló csatornaszámok beírásánál kb. 3 másodperc áll rendelkezésre az utolsó számjegy begépelésére.

Csatornalista segítségével

- Nyomja meg az **OK** gombot.
- A **fel/le nyíl gombokkal** most kijelölheti a kívánt csatornát.
- Az **OK** gomb megnyomásával a kijelölt csatorna megjelenik.
- A **fel/le nyíl gombokkal** 1-1 sornyit, a **bal/jobbs nyíl gombokkal** 1-1 oldalt léphet.

Hangerő-szabályozás

- A digitális vevő hangerejének növeléséhez használja a Hangerő +, csökkentéséhez a Hangerő - gombot.
- A **Hang be/ki** gombbal ki- vagy bekapcsolhatja a hangot.

TV/Rádió üzemmód váltás

- A **TV/Rádió** gomb megnyomásával válthat a TV és a rádió üzemmód között.



Для ежедневного использования

Включение и выключение

- Включите цифровой приемник нажатием кнопки **On (Вкл.)/Standby (Режим ожидания)** на устройстве или на пульте ДУ.
- Для выключения устройства снова нажмите кнопку.

Выбор программы

Переключение каналов кнопками вверх/вниз

- Для выбора нужных программ воспользуйтесь **кнопками переключения каналов вверх/вниз** на пульте ДУ или на устройстве, с приращением в один шаг за каждое нажатие.

Использование цифровых кнопок

- Введите нужный номер программы с помощью цифровых кнопок. Например:

1		для программы под номером 1
1,	затем 4	для программы под номером 14
2,	затем 3, затем 4	для программы под номером 234

При вводе номеров программ, состоящих из нескольких цифр, подождите около 3 секунд перед тем, как нажать кнопку подтверждения ввода.

Использование списка программ

- Нажмите кнопку **OK**.
- Теперь выберите нужную программу с помощью **кнопок перемещения вверх/вниз**.
- Нажмите кнопку **OK** для подтверждения. Для выбора нужной строки воспользуйтесь **кнопками перемещения вверх/вниз**, а для перехода на следующую страницу списка воспользуйтесь **кнопками перемещения влево/вправо**.

Регулировка громкости

- Для регулировки громкости цифрового приемника воспользуйтесь кнопками **Volume +** (громче) и **Volume -** (тише).
- Для включения или выключения звука нажмите кнопку **включения/выключения звука**.

Переключение между радио и телевизором

- Для переключения между режимами ТВ и радио воспользуйтесь кнопкой **TV/Radio** (ТВ/Радио)..



Często wykorzystywane funkcje

Включение и выключение

- Aby włączyć urządzenie, naciśnij przycisk **On/Standby** (Wł./tryb gotowości) na urządzeniu lub pilocie.
- Aby wyłączyć odbiornik, należy ponownie nacisnąć ten sam przycisk.

Wybieranie kanału

Za pomocą przycisków następny/poprzedni program

- Wybieraj programy za pomocą **przycisków następny/poprzedni program** na urządzeniu lub na pilocie, za każdym razem przełączając o jedną pozycję pamięci programów.

Korzystanie z przycisków numerycznych

- Wprowadź wybrany numer programu za pomocą przycisków numerycznych. Na przykład:

1		pozycja kanału 1
1,	a następnie 4	pozycja kanału 14
2,	natępnie 3, a następnie 4	pozycja kanału 234

Podczas wprowadzania pozycji wielocyfrowych, od wciśnięcia przycisku pozostaje ok. 3 sekund na dokończenie wprowadzania.

Korzystanie z listy programów

- Naciśnij przycisk **OK**.
- Możesz teraz wybrać odpowiedni program za pomocą klawiszy **strzałek w górę/w dół**.
- Potwierdź wybór programu przyciskiem **OK**.
- Za pomocą przycisków **strzałek w górę/w dół** można przesuwając zaznaczenie po jednej pozycji na liście; za pomocą **przycisków w lewo/w prawo** — po jednej stronie do przodu.

Regulacja głośności

- Do regulacji głośności służą przyciski **Volume +** (głośniejsze) i **Volume -** (ciszej).
- Aby włączyć lub wyłączyć dźwięk, naciśnij przycisk **Dźwięk włącz/wyłącz**.

Przełączanie telewizja/radio

- Naciśnij przycisk **TV/Radio**, aby przełączyć się pomiędzy trybem TV i radia.



Igapäevaseks kasutamiseks

Sisse- ja väljalülitamine

- Digivastuvõtja sisselülitamiseks vajutage seadme või kaugjuhtimispuldi nuppu **Sisse/ooterežiim**.
- Et seade uuesti välja lülitada, vajutage nuppu veel kord.

Programmi valimine

Programmi valimine ülemise/alumise noolenupu abil

- Programmi valimine käib kaugjuhtimispuldi või vastuvõtja **ülemise/alumise noolenupuga**, üks vajutus nihutab edasi/tagasi ühe mäluksa vörra.

Numbrinuppude kasutamine

- Sisestage **numbrinuppude** abil soovitud programmi number.

Näiteks:

1		programmikoht 1
1,	seejärel 4	programmikoht 14
2,	seejärel 3 , seejärel 4	programmikoht 234

Mitmekohaliste numbrit sisestamisel on teil pärast esimese numbrikoha sisestamist teise numbrit sisestamiseks aega umbes kolm sekundit.

Programmi loendi kasutamine

- Vajutage nuppu **OK**.
- Nüüd saate **ülemise/alumise noolenupu** abil valida soovitud programmi.
- Valitud programmi kinnitamiseks vajutage nuppu **OK**.
- Ridade kaupa liikumiseks kasutage **ülemist/alumist noolenuppu**, loendis järgmisele leheküljele minekuks **vasak-/parempoolset noolenuppu**.

Helitugevuse reguleerimine

- Digivastuvõtja helitugevust saate reguleerida nuppudega **Helitugevus +** (valjemaks) ja **Helitugevus -** (vaiksemaks).
- Heli sisse- ja väljalülitamiseks vajutage nuppu **Heli sisse/välja**.

Telerilt raadiole lülitumine ja vastupidi

- Telerežiimilt raadiorežiimile lülitumiseks vajutage nuppu **TV/raadio**.



Kasdieniam naudingimui

Ijungimas ir išjungimas

- Ijunkite skaitmeninį imtuvą, paspausdami prietaiso arba nuotolinio valdymo pulto **ijungimo/parengties** režimo mygtuką.
- Norėdami prietaisą išjungti, dar kartą paspauskite šį mygtuką.

Programos pasirinkimas

Programų paieškos mygtukų naudojimas

- Kryptiniais prietaiso arba nuotolinio valdymo pulto **mygtukais aukštyn/žemyn** pasirinkite programą; vienu paspaudimu perjungiami per vieną programą pirmyn/atgal.

Skaičių mygtukų naudojimas

- Įveskite norimos programos numerį skaičių mygtukais.

Pavyzdžiui:

1		programai nustatyti 1
1,	tuomet 4	programai nustatyti 14
2,	tuomet 3 , tuomet 4	programai nustatyti 234

Įvedant daugiaženklį programos numerį, norint įvesti visą numerį, paspaudus vieną skaičiaus mygtuką, kitą mygtuką reikia paspausti per tris sekundes.

Programų sąrašo naudojimas

- Paspauskite mygtuką **OK**.
- Kryptiniais **mygtukais aukštyn/žemyn** galite pasirinkti reikiamą programą.
- Norėdami patvirtinti programą, spauskite mygtuką **OK**.
- Kryptiniais **mygtukais aukštyn/žemyn** perkeltite kursorių po vieną eilutę ir kryptiniais **mygtukais kairėn/dešinėn** atidarykite kitą sąrašo puslapį.

Garsumo reguliavimas

- Skaitmeninio imtuvo garsumas didinamas spaudžiant mygtuką **Volume +** (garsumo didinimas), o mažinamas spaudžiant mygtuką **Volume -** (garsumo mažinimas).
- Norėdami įjungti arba išjungti garsą, spauskite garso **ijungimo/išjungimo mygtuką**.

Televizoriaus/radijo perjungimas

- Norėdami įjungti televizijos arba radijo režimą, paspauskite mygtuką **televizija/radijas**.



Ikdienas lietošanai

Ieslēgšana un izslēgšana

- Ieslēdziet digitālo uztvērēju, nospiežot ierīces vai tālvadības pults taustiņu **iesl./gaidstāve**.
- Vēlreiz nospiediet šo taustiņu, lai izslēgtu ierīci.

Programmas atlasīšana

Augšup/lejup bultiņu lietošana

- Atlasiet programmas, izmantojot uztvērēja vai tālvadības pults **augšup/lejup bultiņu taustiņus**, pa vienai atlasot atmiņā saglabātās programmas.

Ciparu taustiņu lietošana

- Ar **ciparu taustiņiem** ievadiet vēlamās programmas numuru. Piemērs.

1		programmai, kas saglabāta ar Nr. 1
1,	tad 4	programmai, kas saglabāta ar Nr. 14
2,	tad 3 , tad 4	programmai, kas saglabāta ar Nr. 234

Ievadot daudzciparu programmu numurus, tie jāievada aptuveni trīs sekunžu laikā pēc taustiņa nospiešanas.

Programmu saraksta lietošana

- Nospiediet taustiņu **Labi**.
 - Vēlamo programmu varat atlasīt, izmantojot **augšup/lejup bultiņu taustiņus**.
 - Lai apstiprinātu atlasīto programmu, nospiediet taustiņu **Labi**.
- Ar **augšup/lejup bultiņu taustiņiem** pārvietojiet kursoru pa vienai rindiņai un ar **kreisā/labā virziena taustiņiem** pārvietojieties uz nākamo saraksta lapu.

Skaļuma vadība

- Digitālā uztvērēja skaļumu regulē ar skaļākas skaņas taustiņu **Skaļums +** un klusākas skaņas taustiņu **Skaļums -**.
- Nospiediet **taustiņu iesl./izsl. skaņu**, lai ieslēgtu vai izslēgtu skaņu.

Televīzijas/radio pārslēgšana

- Ar taustiņu **TV/radio** pārslēdziet televīzijas režīmu uz radio režīmu un otrādi.



Para utilização diária

Ligar e desligar o aparelho

- Ligue o receptor digital pressionando o botão **Ligar/Modo de Espera** no dispositivo ou no telecomando.
- Pressione novamente o botão para voltar a desligar a unidade.

Seleccionar o programa

Utilizar as teclas direccionais cima/baixo

- Seleccione os programas com as **teclas do programa cima/baixo** no telecomando ou no dispositivo, através de um passo de memória de programas de cada vez.

Utilizar as teclas numéricas

- Insira o número do programa pretendido utilizando as **teclas numéricas**. Por exemplo:

1		para a posição do programa 1
1,	de seguida 4	para a posição do programa 14
2,	de seguida 3 , de seguida 4	para a posição do programa 234

Quando inserir números de programas de múltiplos dígitos, tem aproximadamente três segundos após pressionar um botão para concluir a entrada.

Utilizar a lista de programas

- Pressione o botão **OK**.
 - Agora pode seleccionar o programa pretendido com as **teclas direccionais cima/baixo**.
 - Pressione o botão **OK** para definir a selecção do programa.
- Utilize as **teclas direccionais cima/baixo** para mover o selector uma linha de cada vez e utilize as **teclas direccionais esquerda/direita** para avançar para a próxima página na lista.

Controlo do volume

- Regule o volume do seu receptor digital com o botão **Volume +** (aumento de volume) e com o botão **Volume -** (diminuição de volume).
- Pressione o botão **Ligar/Desligar Som** para ligar ou desligar o som.

Mudar entre TV/rádio

- Pressione o botão **TV/Rádio** para mudar entre o modo de TV e rádio.



Pentru utilizarea zilnică

Pornirea și oprirea

- Porniți receptorul digital apăsând tasta **On/Standby** de pe aparat sau telecomandă.
- Apăsați tasta încă o dată pentru a decupla din nou aparatul.

Selectarea programului

Utilizarea tastelor sus/jos ale programului

- Selectați programele cu ajutorul **tastelor sus/jos** ale programelor de pe receptor sau telecomandă, în fi ecare caz prin intermediul unui pas de memorie de program cu pas.

Utilizarea tastelor numerotate

- Introduceți numărului programului dorit utilizând tastele **numerotate**.

De exemplu:

1		pentru poziția de program 1
1,	și apoi 4	pentru poziția de program 14
2,	apoi 3, apoi 4	pentru poziția de program 234

Când introduceți numere de program cu mai multe cifre, aveți aproximativ trei secunde la dispoziție pentru a apăsa o tastă pentru a completa o introducere.

Utilizarea listei de programe

- Apăsați tasta **OK**.
- Puteți să selectați acum programul dorit utilizând **săgețile sus/jos**.
- Apăsați tasta **OK** pentru a seta selecția de program.
Utilizați **săgețile sus/jos** pentru a deplasa selectorul cu câte o linie și **săgețile stânga/dreapta** pentru a trece la următoarea pagină de pe listă.

Controlul volumului

- Reglați volumul receptorului dvs. cu tastele de volum **ridicat** sau volum **redus**.
- Apăsați tasta de **sunet pornit/oprit** pentru a conecta și deconecta sunetul.

Comutarea între TV/radio

- Comutați receptorul digital pe operare radio cu ajutorul tastei **TV/Radio**.



Za dnevno uporabo

Vklop in izklop

- Digitalni sprejemnik lahko vklopite tako, da pritisnete tipko **Vklop/pripravljenost** na napravi ali na daljinskem upravljalniku.
- Pritisnite tipko enkrat za vklop, za izklop jo pritisnite ponovno.

Izbira programa

Uporaba tipk za preklap programov gor/dol

- S tipkami za izbiro programov na sprejemniku ali na daljinskem upravljalniku se premikate za en korak.

Uporaba številčnih tipk

- S številčnimi tipkami lahko predstavite na želen program.
Na primer:

1		za program na 1. mestu
1,	nato 4	za program na 14. mestu
2,	nato 3, nato 4	za program na 234. mestu

Ko vnašate številke ta večmestne programe, imate po pritisku tipke na voljo približno 3 sekunde, da zaključite vnos.

Uporaba seznama programov

- Pritisnite tipko **OK**.
- Zeleni program lahko izberete s **puščičnima tipkama gor/dol**.
- Za nastavitve izbire programa pritisnite tipko **OK**.
Za premikanje izbirnika po eno vrstico uporabite **puščični tipki gor/dol**, za pomikanje po straneh pa uporabite **puščični tipki levo/desno**.

Nadzor glasnosti

- Glasnost sprejemnika lahko krmilite s tipkama **Volume** (za povečanje glasnosti) in **Volume** - (za zmanjšanje glasnosti).
- Za izklop ali vklop zvokov pritisnite tipko **Vklop/izklop**.

Preklap med TV/radio

- Za preklap med načinoma TV in radio pritisnite tipko **TV/Radio**.



Για καθημερινή χρήση

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

- Πατώντας το πλήκτρο **On/Standby** στη συσκευή ή στο τηλεχειριστήριο ενεργοποιείτε τον ψηφιακό δέκτη.
- Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή πατήστε το πλήκτρο άλλη μία φορά.

Επιλογή προγράμματος

Χρήση των πλήκτρων καναλιών πάνω/κάτω

- Με τα **πλήκτρα πάνω/κάτω** στο τηλεχειριστήριο ή στη συσκευή επιλέγετε τα κανάλια κατά ένα βήμα κάθε φορά.

Χρήση των πλήκτρων ψηφίων

- Με τα **πλήκτρα αριθμών**

Για παράδειγμα:

1		για το κανάλι 1
1,	κατόπιν 4	για το κανάλι 14
2,	κατόπιν 3, και 4	για το κανάλι 234

Όταν εισάγετε έναν αριθμό καναλιού με πολλά ψηφία, έχετε περίπου τρία δευτερόλεπτα για να ολοκληρώσετε τον αριθμό.

Χρήση της λίστας καναλιών

- Πατήστε το πλήκτρο **OK**.
- Μπορείτε πλέον να επιλέξετε το κανάλι που θέλετε με τα **πλήκτρα πάνω/κάτω**.
- Για να επιβεβαιώσετε την επιλογή καναλιού πατήστε το **OK**. Με τα **πλήκτρα πάνω/κάτω** μετακινείτε το δείκτη κάθε φορά κατά μία γραμμή και με τα **πλήκτρα δεξιά/αριστερά** πηγαίνετε στην επόμενη σελίδα της λίστας.

Ρύθμιση έντασης

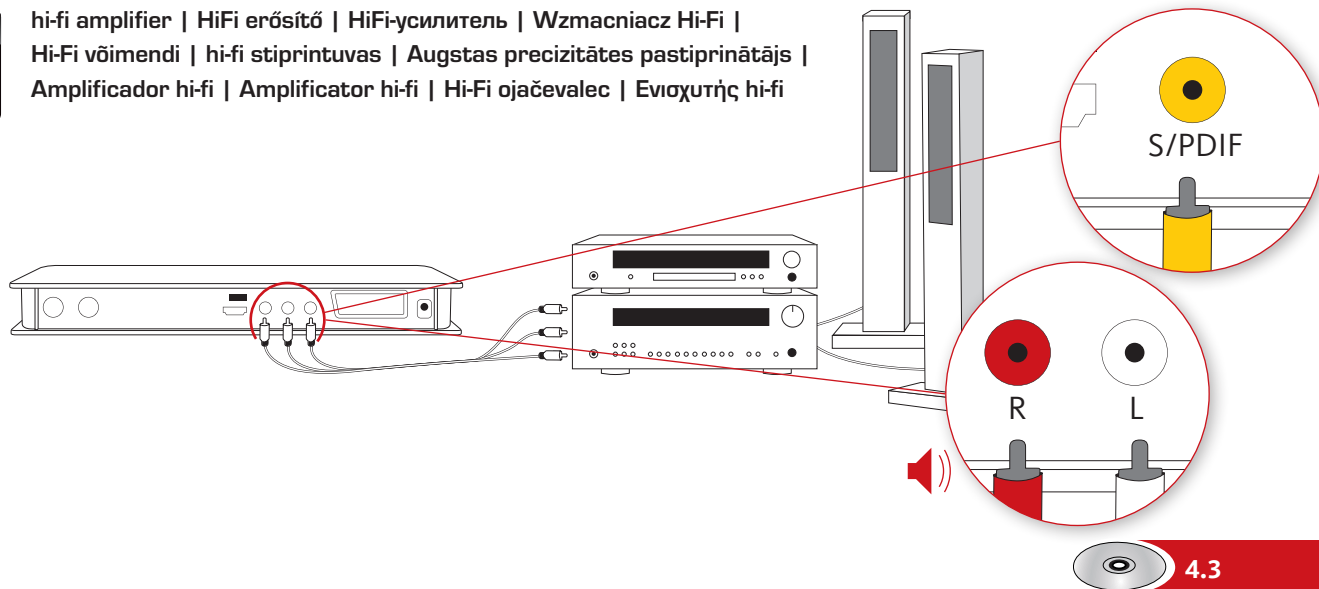
- Με το πλήκτρο **ένταση +** (πιο δυνατά) και με το πλήκτρο **έντασης -** (πιο σιγά) ρυθμίζετε την ένταση ήχου του ψηφιακού δέκτη.
- Με το πλήκτρο **ήχος On/Off** ενεργοποιείτε και απενεργοποιείτε τον ήχο.

Αλλαγή ανάμεσα σε τηλεόραση/ραδιόφωνο

- Με το πλήκτρο **TV/Radio** αλλάζετε ανάμεσα σε λειτουργία τηλεόρασης και ραδιοφώνου.

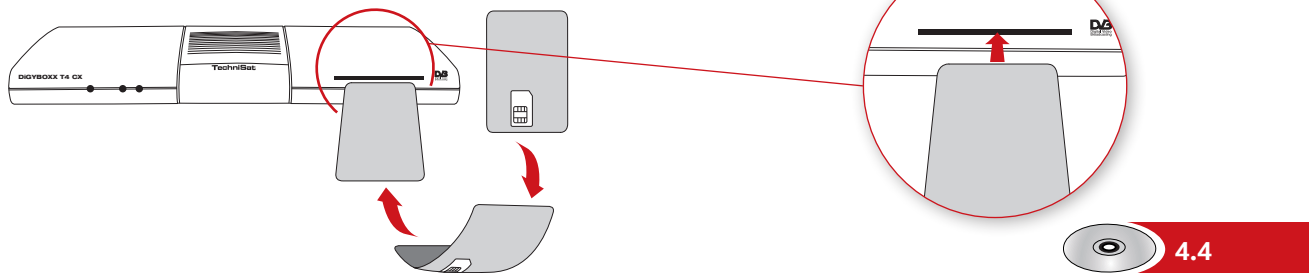
6

hi-fi amplifier | HiFi erősítő | HiFi-усилитель | Wzmacniacz Hi-Fi |
Hi-Fi võimendi | hi-fi stiprintuvas | Augstas precizitātes pastiprinātājs |
Amplificador hi-fi | Amplificator hi-fi | Hi-Fi ojačevalec | Ενισχυτής hi-fi



7

Smartcard | Smartcard | Смарт-карта | Smartcard |
Smartcard | Kortelė Smartcard | Viedkarte | Cartão Inteligente |
Smartcard | Pametna kartica | Smartcard



TechniSat is a full-service service provider.
Our customer service is, as a competent
and central contact point for our customers,
fully available to you from Monday till Friday.

Contact us

For further questions and information you can contact us
Monday till Friday from 9:00 am till 5:00 pm by phone at

+49 (0) 180 – 5005 907

(0.14 € per minute from a German landline,
mobile and international call rates may vary).



TechniSat Digital GmbH · TechniPark
54550 Daun/Germany
www.technisat.com

TechniSat[®]
DIGITAL
DAS ORIGINAL